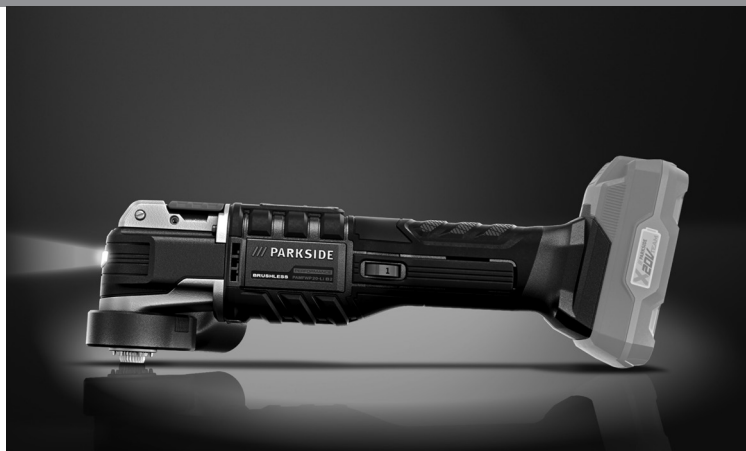


# /// PARKSIDE

PERFORMANCE



## AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG 20 V / CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL 20 V / OUTIL MULTIFUNCTION SANS FIL 20 V PAMFWP 20-Li B2

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL 20 V

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### OUTIL MULTIFUNCTION SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### ACCU-MULTIFUNCTIONEEL GEREEDSCHAP 20 V

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### AKUMULATOROWE NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE 20 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### AKU MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ 20 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

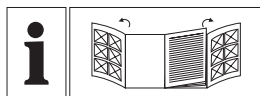
(SK)

### AKUMULÁTOROVÉ MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE 20 V

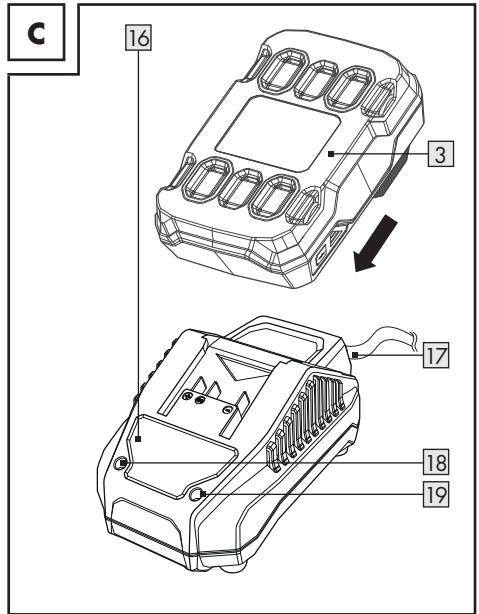
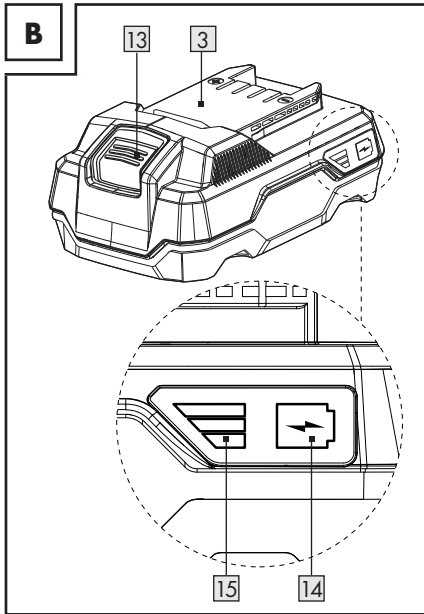
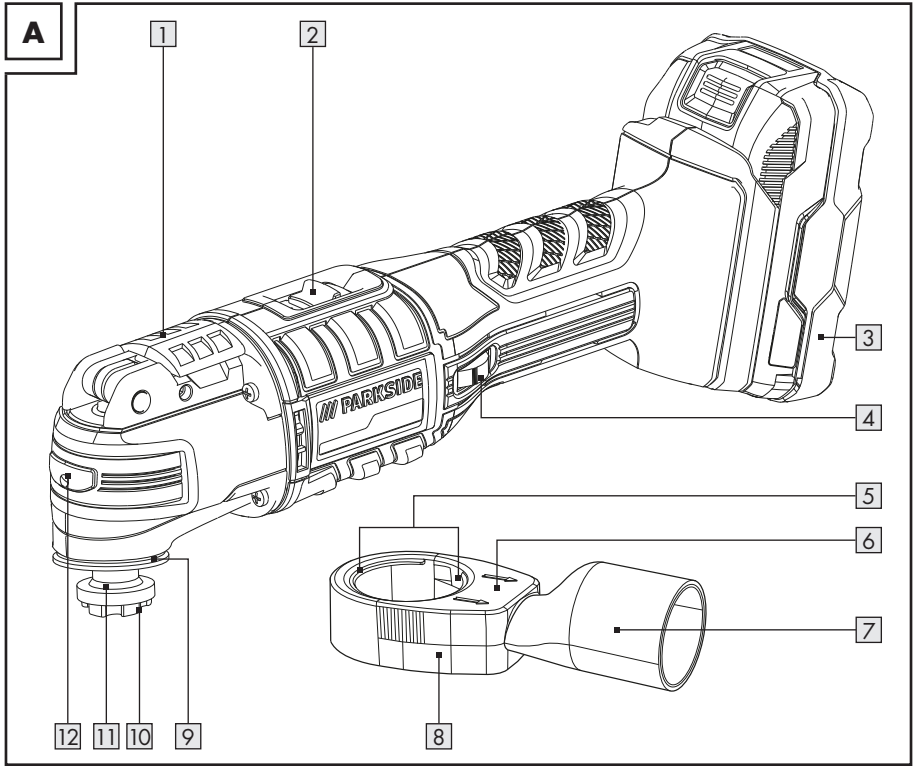
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

IAN 322698\_1901

OS



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	23
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	41
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	59
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	77
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	95
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	113





AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES  
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

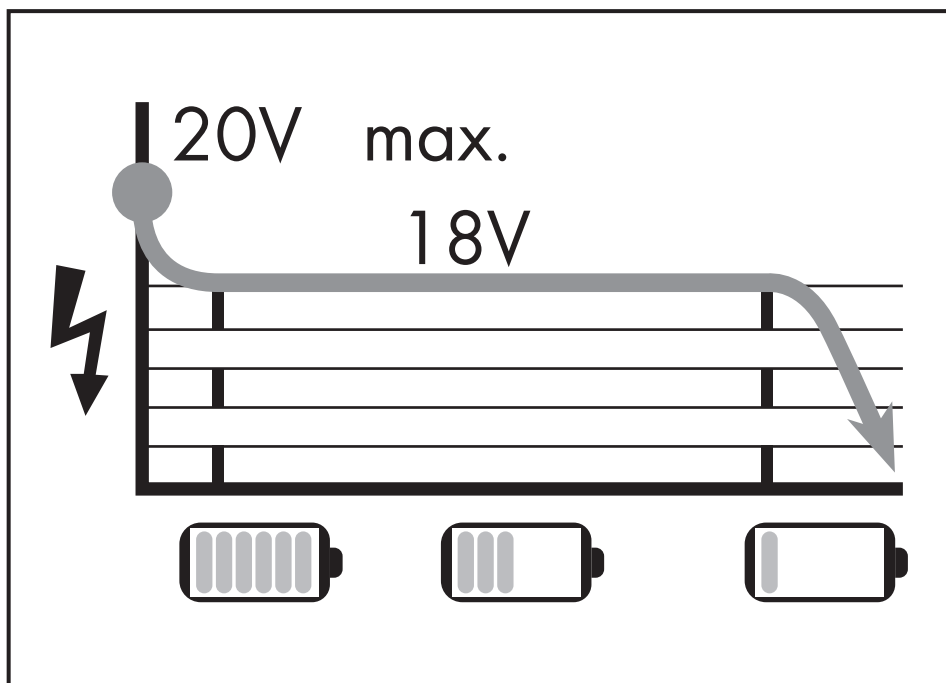
ACCU COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE  
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

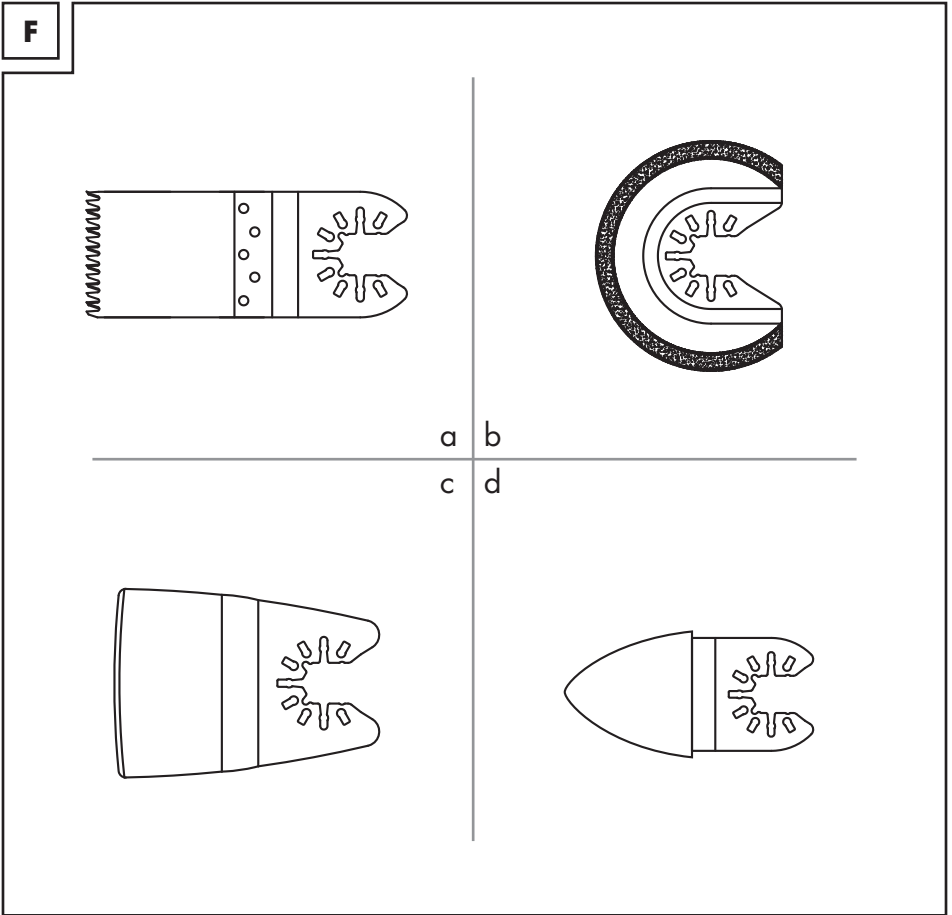
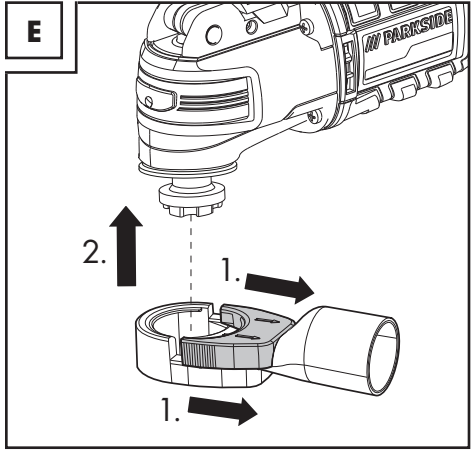
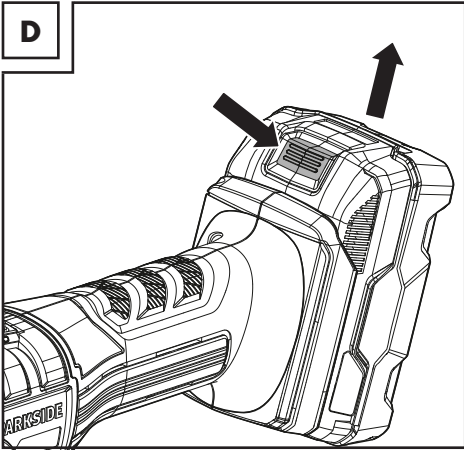
DE ACCU IS COMPATIBEL MET ALLE APPARATEN VAN DE SERIE  
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

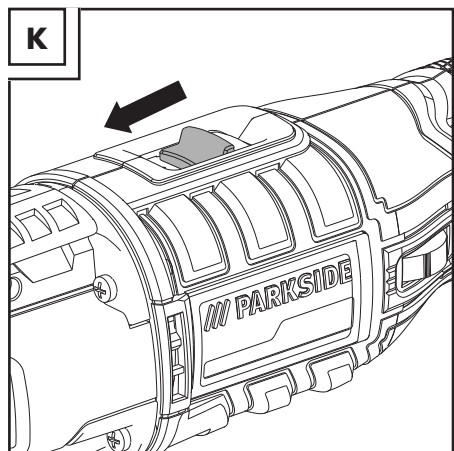
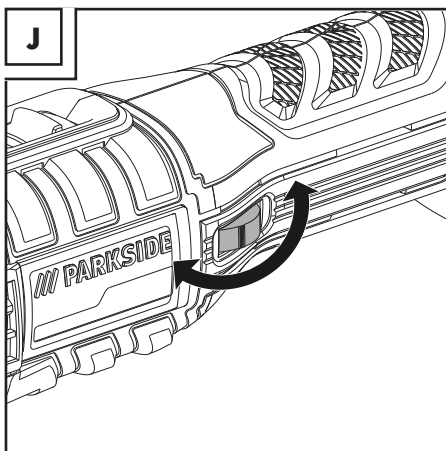
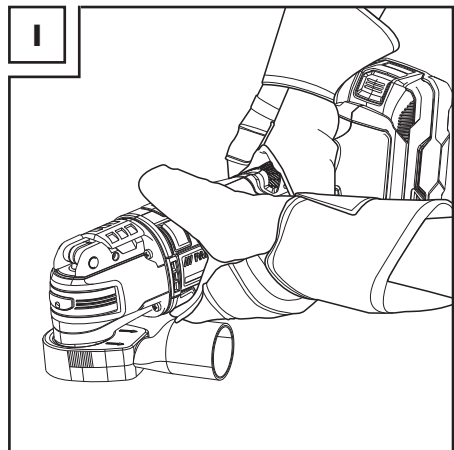
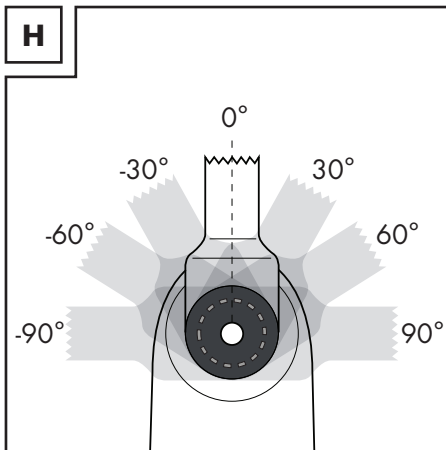
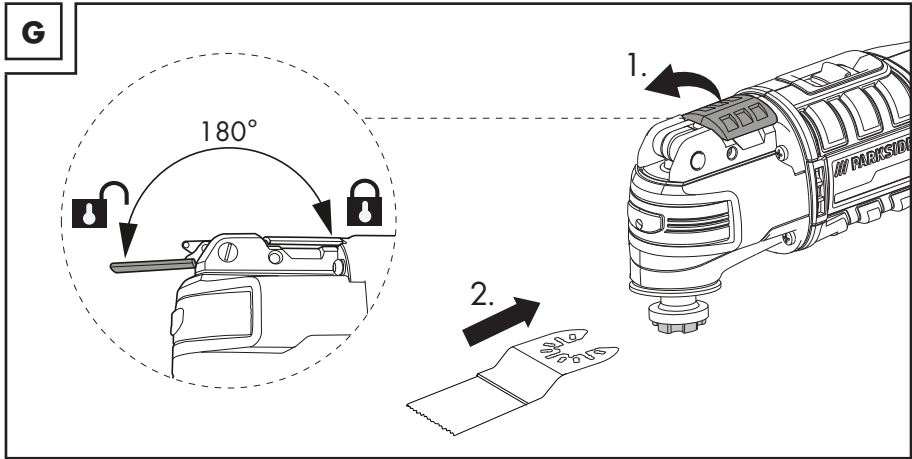
AKUMULATOR ZGODNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI ZAŘÍZENÍMI ŘADY  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI SÉRIE  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“






















<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	78
<b>Wstęp</b> .....	Strona	78
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	78
Zakres dostawy .....	Strona	79
Opis części .....	Strona	79
Dane techniczne .....	Strona	79
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	81
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi .....	Strona	81
Instrukcje bezpieczeństwa związane ze szlifowaniem papierem ściernym .....	Strona	84
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona	84
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona	85
Pozostałe zagrożenia .....	Strona	85
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona	86
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	86
Akcesoria .....	Strona	86
<b>Obsługa</b> .....	Strona	87
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora .....	Strona	87
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona	87
Ładowanie akumulatora .....	Strona	87
Podłączanie lub odłączanie odpylacza .....	Strona	88
Wybieranie narzędzia wkładanego .....	Strona	88
Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego .....	Strona	89
Ustawianie szybkości oscylacji .....	Strona	90
Włączanie i wyłączenie .....	Strona	90
Uruchomienie próbne .....	Strona	91
<b>Instrukcje robocze</b> .....	Strona	91
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	91
Czyszczenie .....	Strona	91
Konserwacja .....	Strona	91
Naprawy .....	Strona	92
Przechowywanie .....	Strona	92
Transport .....	Strona	92
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	92
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	93
<b>Deklaracja zgodności WE</b> .....	Strona	94

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytaj instrukcję obsługi.		Wytaczać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa!		Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Nosić rękawice ochronne!		Chronić akumulator przed ogniem.
	Należy nosić ochronę słuchu!		Stopień ochrony II (podwójna izolacja)
	Należy nosić okulary ochronne!		Prąd przemienny
	Nosić maskę przeciwpyłową!		Prąd stały
			Bezpiecznik

## AKUMULATOROWE NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE 20 V PAMFWP 20-Li B2

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dotrzeć do niego całą jego dokumentację.

### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do piłowania, cięcia i szlifowania.

Produkt może być używany do obrabiania następujących materiałów: drewna, plastiku, płyt gipsowo-kartonowych, metali lekkich i nieżelaznych, elementów złącznych (np. gwoździ, śrub) i płytek ściennych. Produkt szczególnie nadaje się do prac przy krawędziach i miejsc leżących na tej samej płaszczyźnie.

Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia w bardzo twardych materiałach, takich jak cement lub beton.



Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

Oświetlenie LED miejsca pracy [12] tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlenia obszaru roboczego.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

## ● Zakres dostawy

### OSTRZEŻENIE!

▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!


- 1x Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne 20 V PAMFWP 20-Li B2
- 1x Odpylacz z przejściówką (do zewnętrznego wyciągu)
- 1x Akumulator PAP 20 A1 \*
- 1x Szybka ładowarka PLG 20 B1 \*
- 1x Kuferek
- 1x Instrukcja obsługi

## ● Opis części

### Rysunek A:

- 1 Dźwignia uwalniania narzędzia wkładanego
- 2 Przełącznik zasilania
- 3 Akumulator \*
- 4 Koło regulacji oscylacji
- 5 Pierścień łączyący
- 6 Kołpak blokady
- 7 Przejściówka (do zewnętrznego wyciągu)
- 8 Odpylacz
- 9 Wpust
- 10 Nakrętka zaciskowa
- 11 Uchwyt narzędzia wkładanego
- 12 Oświetlenie LED miejsca pracy

### Rysunek B:

- 3 Akumulator \*
- 13 Przycisk odłączania akumulatora
- 14 Przycisk  (prąd ładowania)
- 15 Diody LED poziomu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

### Rysunek C:


- 16 Ładowarka (szybka ładowarka) \*
- 17 Kabel zasilania z wtyczką
- 18 Kontrolka LED ładowania – Zielona
- 19 Kontrolka LED ładowania – Czerwona

### Nie pokazano:


- 20 Kuferek

## ● Dane techniczne

### Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne

Napięcie znamionowe: 20 V   
Prędkość na biegu jałowym  $n_0$ : 8000 – 20000 min<sup>-1</sup>  
Kąt oscylacji: 3,2°

### Akumulator

Typ: Litowo-jonowy  
Napięcie znamionowe: maks. 20 V   
Pojemność: 2 Ah  
Wartość energetyczna: 36 Wh  
Liczba ogniw akumulatora: 5

### PAMFWP 20-Li B2

### PAP 20 A1 \*

\* Akumulator i szybka ładowarka nie są dołączone do zestawu.



## Szybka ładowarka

**PLG 20 B1** \*

### Wejście:

Napięcie znamionowe:	230-240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W

### Wyjście:

Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Stopień ochrony:	II / 
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / 

\* Akumulator i szybka ładowarka nie są dołączone do zestawu.

### Czas ładowania:

- Typ akumulatora: PAP 20 A1, 2,0 Ah (sprzedawany oddzielnie): 45 minut
- Typ akumulatora: PAP 20 A3, 4,0 Ah (sprzedawany oddzielnie): 60 minut

### Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

### Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	76,2 dB(A)
Niepewność $K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	87,2 dB(A)
Niepewność $K_{WA}$ :	3 dB

### Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

### Szlifowanie papierem ściernym:

Wartość emisji drgań $a_h$ :	3,72 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

## OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

## OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!



## Instrukcje bezpieczeństwa

### ● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

#### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.

### Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

### **Bezpieczeństwo osób**

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.**

Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przetątnik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazдка ściennego i / lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.**

Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

- 7) **Elektronarzędzia, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- 8) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

### **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

## Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa związane ze szlifowaniem papierem ściernym

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- ▶ Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

### OSTRZEŻENIE!



Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z używaniem tego produktu, wykonując te instrukcje. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć zagrożenia i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Pozostałe zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

### RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.
- **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

### **Parkside 20 V Akumulator**

PAP 20 A1	2 Ah	5 cel
PAP 20 A2	3 Ah	10 cel
PAP 20 A3	4 Ah	10 cel

- Aktualny wykaz kompatybilnych akumulatorów można znaleźć na stronie [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● **Przed pierwszym użyciem**

### ● Akcesoria

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiednie narzędzie wkładane
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej



Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

#### RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Przedstawione narzędzia wkładane nie wchodzą w zakres dostawy (patrz „Zakres dostawy”), ale pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

### Opowiednie akumulatory i ładowarki

**Akumulator:** Akumulator Parkside 20 V:  
PAP 20 A1, PAP 20 A2,  
PAP 20 A3

**Ładowarka:** Ładowarka Parkside 20 V:  
PLG 20 A1, PLG 20 A2,  
PLG 20 B1, PLG 20 A3

### ● Obsługa

#### ● **Wkładanie i wyjmowanie akumulatora**

- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [13]. Wyciągnąć akumulator [3] (rys. D).
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator [3] zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że zablokował się z kliknięciem. Akumulator można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

### ● **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

(Rys. B)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk [14]. Wskaźnik LED stanu naładowania [15] zaświeci się:

LED [15]	Stan naładowania
Czerwony / pomarańczowy / zielony	Maksymalny
Czerwony / pomarańczowy	Średni
Czerwony	Niski

### ● **Ładowanie akumulatora**

(Rys. C)

#### RADA

- ▶ Akumulator [3] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [3].
- Przed użyciem akumulator [3] należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Kontrolki LED ładowania (zielona [18] i czerwona [19]) informują o stanie ładowarki [16] i akumulatora [3]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

- Akumulator [3] włożyć do ładowarki [16].
- Kabel zasilania z wtyczką [17] ładowarki [16] podłączyć do gniazdka sieciowego.

- Gdy akumulator [3] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [16]. Następnie kabel zasilania z wtyczką [17] od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

## ● Podłączanie lub odłączanie odpylacza

### ⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!

- ▶ Używanie elektronarzędzi z odpylaczem, umożliwiającym podłączenie do odkurzacza, stwarza zagrożenie pożarowe! Niekorzystne warunki, np. iskrzenie, szlifowanie metalu lub kawałków metalu w drewnie mogą spowodować zapalenie się pyłu drzewnego wewnątrz worka. Może się to zdarzyć szczególnie wtedy, gdy pył drzewny zmiesza się z pozostałościami farby lub innymi substancjami chemicznymi, a po dłuższej pracy materiał ścierny będzie gorący. Dlatego ważne jest, aby unikać przegrzania materiału ściernego i produktu. Przed przerwą w pracy zawsze należy opróżnić worek odkurzacza.
- ▶ Zawsze używać odpylacza.
- ▶ Zapewniać dobrą wentylację miejsca pracy.
- ▶ Przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących przetwarzanych materiałów.

### RADA

- Podczas podłączania lub odłączania odpylacza [8] narzędzie wkładane nie może być zamontowane na produkcie.

(Rys. E)

- Pociągnąć kołpak blokady [6] za boczne powierzchnie chwytne. Odpylacz [8] osadzić w produkcie. Upewnić się, że pierścień łączący [5] znajduje się we wpuście [9]. Zwolnić kołpak blokady. Odpylacz powinien swobodnie poruszać się we wpuście.
- Na przejściówkę [7] nałożyć wąż odpowiedniego odkurzacza (takiego jak odkurzacz warsztatowy).
- Demontaż odpylacza [8]: Czynności wykonać w odwrotnej kolejności.

## ● Wybieranie narzędzia wkładanego

### RADA

- ▶ Poniższe narzędzia wkładane to tylko najpopularniejsze rodzaje narzędzi. Dowiedzieć się w razie potrzeby w specjalistycznych sklepach odnośnie innych narzędzi wkładanych do podanych zastosowań.

### Brzeszczot

(Rys. F, a)

#### Materiały:

- Drewno
- Tworzywo sztuczne
- Gips
- Inne miękkie materiały

#### Stosowanie:

- Cięcie
- Cięcie wgłębne
- Piłowanie blisko krawędzi, również w trudno dostępnych miejscach

#### Przykład:

- Piłowanie wgłębnie w ścianach o lekkiej konstrukcji

## Tarcza diamentowa (Rys. F, b)

- Materiały:**
- Klej do płytek
  - Fugi
- Stosowanie:**
- Usuwanie resztek materiału
- Przykłady:**
- Usuwanie kleju podczas wymiany uszkodzonych płytek
  - Frezowanie fug na połączeniu płytek ściennych i podłogowych

## Skrobak (Rys. F, c)

- Materiały:**
- Resztki zaprawy lub betonu
  - Klej do płytek lub wykładzin
  - Resztki farby lub silikonu
- Stosowanie:**
- Usuwanie resztek materiału
- Przykład:**
- Usuwanie z podłóg resztek kleju

## Płytki szlifująca (Rys. F, d)

- Materiały:**
- Drewno i metal
  - Drewno\*
  - Metal\*
- \*w zależności od arkusza ściernego
- Stosowanie:**
- Szlifowanie krawędzi
  - Szlifowanie w trudno dostępnych obszarach

## Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego

(Rys. G)

### OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

### OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [3] i poczekać, aż produkt ostygnie!

### OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.

### RADA

- ▶ W przypadku korzystania z odpylacza [8] należy go podłączyć przed zainstalowaniem narzędzia wkładanego (patrz „Podłączanie lub odłączanie odpylacza”).

## Wkładanie narzędzia wkładanego

(Rys. G)

- Dźwignię uwalniania narzędzia wkładanego [1] przełożyć całkowicie (o 180°). Nakrętka zaciskowa [10] zostanie uniesiona i odstąpi uchwyt narzędzia wkładanego [11].

- Wkładanie narzędzia wkładanego z otwartym końcem: Narzędzie wkładane włożyć w uchwyt narzędzia wkładanego **11**.  
Wkładanie narzędzia wkładanego z zamkniętym końcem: Dodatkowo należy usunąć nakrętkę zaciskową **10**. Po włożeniu ponownie zamontować nakrętkę zaciskową.

#### RADA

- ▶ Narzędzia wkładane można mocować w uchwycie narzędzia wkładanego **11** w dowolnym położeniu umożliwiającym zablokowanie (rys. H).

### Blokowanie narzędzia wkładanego

(Rys. G)

- Dźwignię uwalniania narzędzia wkładanego **1** wcisnąć całkowicie.

### Odcłacanie narzędzia wkładanego

(Rys. G)

- Dźwignię uwalniania narzędzia wkładanego **1** przełożyć całkowicie (o 180°).
- Odcłacanie narzędzia wkładanego z otwartym końcem: Wyjąć narzędzie wkładane z uchwytu narzędzia wkładanego **11**.  
Wymijowanie narzędzia wkładanego z zamkniętym końcem: Dodatkowo należy usunąć nakrętkę zaciskową **10**. Po wyjęciu ponownie zamontować nakrętkę zaciskową.
- Po wyjęciu narzędzia wkładanego: Dźwignię uwalniania narzędzia wkładanego **1** wcisnąć całkowicie.

## ● Ustawianie szybkości oscylacji

- Wymaganą szybkość oscylacji należy ustawić za pomocą koła regulacji oscylacji **4** (rys. J).

**Stopień 1:** Mała szybkość oscylacji

**Stopień 6:** Duża szybkość oscylacji

#### RADA

- ▶ Wymagany wskaźnik oscylacji zależy od materiału oraz warunków pracy i można go ustalić na podstawie praktycznego doświadczenia.
- ▶ Szybkość oscylacji można również zmieniać podczas pracy.

## ● Włączanie i wyłączanie

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŹEŃ!



Podczas pracy z produktem lub brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŹEŃ!

- ▶ Podczas pracy zawsze trzymać produkt obiema rękami (rys. I).

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŹEŃ!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.

### ⚠ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE ZDROWIA!

- ▶ Nie można obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest uważany za rakotwórczy.

(Rys. K)

- **Włączanie:** Przełącznik **2** przesunąć do przodu (**ON**).
- **Wyłączanie:** Przełącznik **2** przesunąć do tyłu (**OFF**).

## ● Uruchomienie próbne

### RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Uruchomienie próbne ma na celu upewnienie się, że zamocowanie narzędzia wkładanego jest prawidłowe i nie poluzuje się podczas pracy.

## ● Instrukcje robocze

### Zasada działania:

- Napęd oscylacyjny porusza narzędziem wkładanym w zakresie od 8000 do 20000 razy na minutę. Umożliwia to precyzyjną pracę w bardzo małych przestrzeniach.

### Piłowanie lub cięcie:

- Używać tylko nieuszkodzonych pił tarczowych bez żadnych wad. Wygięte, tępe lub w inny sposób uszkodzone piły tarczowe mogą pęknąć.
- Podczas cięcia lekkich materiałów budowlanych należy przestrzegać wymagań prawnych i zaleceń producentów materiałów.
- Metodą cięcia wgłębnego obrabiać można wyłącznie miękkie materiały, takie jak miękkie drewno, płyty gipsowo-kartonowe itp.!

### Szlifowanie papierem ściernym:

- Stosować równomierny nacisk, aby wydłużyć żywotność arkuszy ściernych.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [3] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

## ● Czyszczenie

- Upewnić się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

### RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

## ● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.

## ● **Naprawy**

Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

## ● **Przechowywanie**

- Wyłączyć produkt.
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna długoterminowa temperatura przechowywania (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 do +26 °C.
- Produkt przechowywać w kuferku **20**.

## **Rady dotyczące akumulatora**

- Akumulator **3** przechowywać częściowo naładowany. Podczas dłuższego okresu przechowywania stan naładowania powinien wynosić od 40 do 60 % (świecić się czerwona i zielona dioda LED poziomu naładowania **15**).
- Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora **3** co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

## ● **Transport**

- Wyłączyć produkt.
- Produkt przewozić w kuferku **20**.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## ● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1 – 7: Tworzywa sztuczne / 20 – 22: Papier i tekstura / 80 – 98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

## ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawnionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Akumulator ma gwarancję 1 rok, licząc od daty zakupu.

## **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



# ● Deklaracja zgodności WE

AB

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 322698  
Określenie wyrobu: AKUMULATOROWE NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE 20 V  
Model Number: HG05468

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami wspólnotowych przepisów harmonizacyjnych:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Dodatkowe informacje - inne zastosowane normy:

Nr / Części
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Nazwa/imię i nazwisko i adres producenta:


OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Niemcy

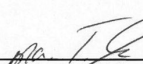
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejscce

28.08.2019  
Data

  
Tobias König  
Authorised Signatory
















  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	96
<b>Úvod</b> .....	Strana	96
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	96
Rozsah dodávky .....	Strana	97
Popis dílů .....	Strana	97
Technické údaje .....	Strana	97
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	99
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana	99
Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem .....	Strana	102
Snížení vibrací a hluku .....	Strana	102
Chování v nouzových případech .....	Strana	103
Zbytková rizika .....	Strana	103
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	Strana	104
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	104
Příslušenství .....	Strana	104
<b>Obsluha</b> .....	Strana	105
Odstranění / vložení akumulátorové sady .....	Strana	105
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady .....	Strana	105
Nabití akumulátorové sady .....	Strana	105
Připojení/odstranění odsávání prachu .....	Strana	106
Vyberte nástrojový nástavec .....	Strana	106
Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce .....	Strana	107
Nastavení frekvence vibrací .....	Strana	108
Zapínání a vypínání .....	Strana	108
Zkušební provoz .....	Strana	109
<b>Pracovní pokyny</b> .....	Strana	109
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	109
Čištění .....	Strana	109
Údržba .....	Strana	109
Oprava .....	Strana	110
Skladování .....	Strana	110
Transport .....	Strana	110
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	110
<b>Záruka</b> .....	Strana	111
<b>ES Prohlášení o shodě</b> .....	Strana	112

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

	Přečtěte si návod k použití.		Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Používejte ochranné rukavice!		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste ochranu sluchu!		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Noste ochranné brýle!		Střídavý proud
	Používejte ochrannou masku proti prachu!		Stojnosměrný proud
			Jemná pojistka

## **AKU MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ** **20 V PAMFWP 20-Li B2**

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tato akumulátorový multifunkční nástroj (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro řezání, oddělování a broušení smirkovým papírem.

Výrobek mohou být přednostně zpracovány následující materiály: Dřevo, plasty, sádkartony, lehké a barevné kovy, upevňovací prvky (např. hřebíky, šrouby) a obklady. Výrobek je zvláště vhodný pro práci na okraji a pro zarovnávací práce.

Výrobek není určen k tomu, aby opracovával velmi tvrdý materiál, jako je např. cement nebo beton.

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Pracovní svítidla s LED **12** tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

## ● Rozsah dodávky

### **VAROVÁNÍ!**

► Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!


- 1 × Aku multifunkční nářadí 20 V PAMFWP 20-Li B2
- 1 × Odsávání prachu s adaptérem (pro vnější odsávání)
- 1 × Akumulátorová sada PAP 20 A1 \*
- 1 × Rychlonabíječka PLG 20 B1 \*
- 1 × Převážný kufr
- 1 × Návod k obsluze

## ● Popis dílů

### Obrázek A:

- 1** Uvolňovací páka nástrojového nástavce
- 2** Vypínač
- 3** Akumulátorová sada \*
- 4** Nastavovací kolečko frekvence vibrací
- 5** Spojovací kroužek
- 6** Blokovací klapka
- 7** Adaptér (pro vnější odsávání)
- 8** Odsávání prachu
- 9** Drážka
- 10** Upínací matice
- 11** Upnutí nástrojového nástavce
- 12** Pracovní svítidla s LED

### Obrázek B:

- 3** Akumulátorová sada \*
- 13** Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 14** Tlačítko  (stav nabíjení)
- 15** LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

### Obrázek C:

- 16** Nabíječka (rychlónabíječka) \*
- 17** Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 18** Kontrolka nabíjení LED – Zelená
- 19** Kontrolka nabíjení LED – Červená

### Bez obrázku:

- 20** Převážný kufr

## ● Technické údaje

### Aku multifunkční nářadí **PAMFWP 20-Li B2**

Jmenovité napětí:	20 V $\text{---}$
Volnoběžné otáčky $n_0$ :	8000 – 20000 $\text{min}^{-1}$
Úhel oscilace:	3,2°

### Akumulátorová sada **PAP 20 A1** \*

Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V $\text{---}$ max.
Kapacita:	2 Ah
Energetická hodnota:	36 Wh
Počet článků baterie:	5

\* Akumulátor a rychlonabíječka nejsou v dodávce obsaženy



## Rychlonabíječka

**PLG 20 B1** \*

### Vstup:

Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W

### Výstup:

Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II / 
Pojistka (vnitřní):	3,15 A / 

\* Akumulátor a rychlonabíječka nejsou v dodávce obsaženy

### Doba nabíjení:

- Typ akumulátoru PAP 20 A1, 2,0 Ah (k dostání samostatně): 45 minut
- Typ akumulátoru PAP 20 A3, 4,0 Ah (k dostání samostatně): 60 minut

### Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

### Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	76,2 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	87,2 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ :	3 dB

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

### Broušení smirkovým papírem:

Hodnota emisí vibrací $a_{h_i}$ :	3,72 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

## VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!



## Bezpečnostní pokyny

### ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

#### VÁROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „Elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Neppracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.

- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a / nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

### **Bezpečnost osob**

- 1) **Bud'te pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

### **Použití a zacházení s elektrickým nástrojem**

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, nástrojový nástavec a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

### **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění
- 6) **Nevystavujte baterii ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

## Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba baterií musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

### **VAROVÁNÍ!**



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné prostředky pro snížení účinků vibrací a hluku.



Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti / úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě této příručky s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● **Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

### **Parkside 20 V Akumulátorová sada**

PAP 20 A1	2 Ah	5 článků
PAP 20 A2	3 Ah	10 článků
PAP 20 A3	4 Ah	10 článků

- Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● **Před prvním použitím**

### ● **Příslušenství**

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodné nástrojové nástavce
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu k použití naleznete informace a pokyny pro různé použití nástrojových nástavců a oblastech jejich využití. Zobrazené nástrojové nástavce nejsou zahrnuty v dodávce (viz „Rozsah dodávky“), ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

## VAROVÁNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

## Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

**Akumulátorová sada:** Parkside 20 V akumulátorová sada PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3

**Nabíječka:** Parkside 20 V nabíječka PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3

## ● Obsluha

### ● **Odstranění / vložení akumulátorové sady**

#### ■ **Vyjmutí akumulátorové sady:**

Stiskněte tlačítko pro odblokování akumulátorové sady [13]. Vyjměte akumulátorovou sadu [3] (Obr. D).

#### ■ **Vložení akumulátorové sady:**

Srovnejte akumulátorovou sadu [3] s rukojetí a zasuňte ji. Ujistěte se, že znatelně zapadla na své místo.

Akumulátorovou sadu lze do výrobku vložit pouze jedním směrem.

## ● **Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady**

(Obr. B)

- Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko [14]. LED stavu nabití [15] se rozsvítí:

LED [15]	Stav nabití
Červená / oranžová / zelená	Maximální
Červená / oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

## ● **Nabíjení akumulátorové sady**

(Obr. C)

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sadu [3] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady [3] neškodí.

- Nabíjejte akumulátorovou sadu [3] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.
- LED kontrolka nabíjení (zelená [18] a červená [19]) informují o stavu nabíječky [16] a akumulátorové sady [3]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá

Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady) Nabíječka je připravena

- Vložte akumulátorovou sadu [3] do nabíječky [16].
- Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [17] nabíječky [16] se zásuvkou.

- Když je akumulátorová sada [3] plně nabitá: Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky [16]. Potom vytáhněte přípojně vedení se síťovou zástrčkou [17] nabíječky ze zásuvky.

## ● Připojení/odstranění odsávání prachu

### **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

- ▶ Při práci s elektrickými nástroji, které lze k vysavači připojit pomocí odsávacího zařízení, existuje nebezpečí požáru! Za nepříznivých podmínek, např. u létajících jisker, broušení kovu nebo kovových zbytků ve dřevě smirkovým papírem se může dřevěný prach v sáčku vysavače zapálit. To se může stát zejména tehdy, když se dřevěný prach smísí se zbytky barev nebo jinými chemickými látkami a brusný materiál je po dlouhé práci horký. Je proto nezbytné zabránit přehřátí abrazivního materiálu a výrobku. Před pracovními přestávkami vždy prachový sáček vysavače vyprázdněte.
- ▶ Vždy používejte odsávání prachu.
- ▶ Zajistěte dobré větrání pracovního místa.
- ▶ Dodržujte ve vaší zemi platné předpisy pro zpracovávané materiály.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Chcete-li připojit nebo odpojit odsávání prachu [8], nesmí být na výrobku vložen žádný nástrojový nástavec.

(Obr. E).

- Zatáhněte za blokovací klapku [6] na bočních plochách úchopu. Nasadte odsávání prachu [8] na výrobek. Ujistěte se, že je spojovací kroužek [5] umístěn v drážce [9]. Uvolněte blokovací klapku. Odsávání prachu by mělo ležet volně pohyblivě v drážce.
- Nasuňte hadici schváleného vysavače (např. dílenského vysavače) na adaptér [7].
- Odstraňte odsávání prachu [8]: Postupujte v opačném pořadí.

## ● Vyberte nástrojový nástavec

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Následující nástrojové nástavce jsou pouze nejběžnější typy. V případě potřeby se informujte ve specializovaných prodejnách o dalších nástrojových nástavcích.

### **Ponorný pilový list**

(Obr. F, a)

#### **Materiály:**

- Dřevo
- Plast
- Pálená sádra
- Ostatní měkké materiály

#### **Použití:**

- Oddělovací řezy
- Řezy ponornou pilou
- Řezání blízko okraje, i v těžko přístupných místech

#### **Příklad:**

- Řezání vybrání na stěnách lehkých konstrukcí

## Diamantový pilový list (Obr. F, b)

**Materiály:**

- Lepidlo na obkládačky
- Spáry dlaždic

**Použití:**

- Odstranění zbytků materiálů

**Příklady:**

- Odstraňování lepidla na dlaždici při výměně poškozených dlaždic
- Vyřezování spárovací hmoty na obkladech a dlažbě

## Škrabka (Obr. F, c)

**Materiály:**

- Zbytky malty/betonu
- Lepidlo na dlažbu/koberce
- Zbytky barev/silikonu

**Použití:**

- Odstranění zbytků materiálů

**Příklad:**

- Odstraňování zbytků lepidla na koberce z podlahy

## Brusná deska na smirkový papír (Obr. F, d).

**Materiály:**

- Dřevo a kov
- Dřevo\*
- Kov\*

\*v závislosti na brusném listu

**Použití:**

- Broušení na hranách
- Broušení v těžko dostupných místech

## ● Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce

(Obr. G).

### **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**



Nástrojové nástavce mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s nástrojovými nástavci vždy noste ochranné rukavice.

### **VAROVÁNÍ!**



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte před prováděním přízpůsobení vychladnout!

### **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.

## UPOZORNĚNÍ

▶ Pokud chcete použít odsavač prachu [8], musíte jej připojit před montáží nástrojového nástavce (viz „Připojení/vyjmutí odsávání prachu“).

## Vkládání nástrojového nástavce

(Obr. G).

- Vyklopte uvolňovací páku nástrojového nástavce [1] úplně nahoru (180°). Upínací matice [10] se zvedne a uvolní upnutí nástrojového nástavce [11].

- Vložte nástrojové nástavce s otevřeným koncem: Vložte nástrojový nástavec do upnutí nástrojového nástavce [1]. Vložte nástrojový nástavec s uzavřeným koncem: Navíc demontujte upínací matici [10]. Po vložení znovu upínací matici nainstalujte.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nástrojové nástavce můžete vložit do upnutí nástrojového nástavce [1] v libovolné poloze mřížky (Obr. H).

## Upněte nástrojový nástavec

(Obr. G).

- Stiskněte uvolňovací páku nástrojového nástavce [1] úplně dolů.

## Vyjmání nástrojového nástavce

(Obr. G).

- Vyklopte uvolňovací páku nástrojového nástavce [1] úplně nahoru (180°).
- Odebrat nástrojové nástavce s otevřeným koncem: Vytáhněte nástrojový nástavec z upnutí nástrojového nástavce [1]. Odeberte nástrojové nástavce s uzavřeným koncem: Navíc demontujte upínací matici [10]. Po demontáži znovu upínací matici namontujte.
- Po vyjmutí nástrojového nástavce: Stiskněte uvolňovací páku nástrojového nástavce [1] úplně dolů.

## Nastavení frekvence vibrací

- Vybte s pomocí nastavovacího kolečka frekvence vibrací [4] požadovanou frekvenci vibrací (Obr. J).

**Stupeň 1:** Nízká frekvence vibrací

**Stupeň 6:** Vysoká frekvence vibrací

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Požadované frekvence vibrací závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ji určit praktickým pokusem.
- ▶ Frekvence vibrací lze změnit i za provozu.

## Zapínání a vypínání

### OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

### OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Během práce vždy držte výrobek oběma rukama (Obr. I).

### OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržte ruce mimo nástrojový nástavec.

### OPATRNĚ! OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

- ▶ Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.

(Obr. K)

- **Zapnutí:** Posuňte vypínač [2] dopředu (ON).
- **Vypnutí:** Posuňte vypínač [2] dozadu (OFF).

## ● Zkušební provoz

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně nástrojového nástavce proveďte zkušební chod bez zatížení. Zkušební chod zajišťuje, že je nástrojový nástavec správně upnutý a nemůže se během provozu uvolnit.

## ● Pracovní pokyny

### Pracovní princip:

- Kmitavým pohonem kmitá nástrojový nástavec tam a zpět 8 000 až 20 000 krát za minutu. To umožňuje přesnou práci v malém prostoru.

### Řezání/oddělování:

- Používejte výhradně nepoškozené a perfektní pilové listy. Ohnuté, neostře nebo jinak poškozené pilové listy se mohou zlomit.
- Při řezání lehkých stavebních materiálů dodržujte zákonné požadavky a doporučení výrobců materiálů.
- Metodou ponorné pily smí být zpracovány pouze měkké materiály, jako je měkké dřevo, sádkokarton nebo podobné materiály!

### Broušení smirkovým papírem:

- Dbejte na rovnoměrný tlak, abyste zvýšili životnost brusných listů.

## ● Čištění a péče

### ! VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

## ● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

## ● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.

## ● Oprava

Uvniř výrobku nejsou řádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratře se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

- Výrobek vypněte.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výře.
- Výrobek a jeho přísluřenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální dlouhodobá skladovací teplota (délle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [20].

## Pokyny k akumulátorové sadě

- Skladujte akumulátorovou sadu [3] jen v částečně nabitém stavu. Stav nabití by měl být při delřím skladování 40 až 60 % (světí červená a oranřová LED stavu nabití [15]).
- Během delřší doby skladování zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [3] přibližně každé 3 měsíce. Dobíjejte podle potřeby.

## ● Transport

- Výrobek vypněte.
- Přepravujte výrobek v přepravním kufru [20].
- Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1 – 7: umělé hmoty / 20 – 22: papír a lepenka / 80 – 98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu.



Logo Triman platí jen pro Francii.

O možnostech likvidace vyslouřilých zařízení se informujte u správy vaří obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vyslouřilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.



**Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.



## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení.

Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Na akumulátorovou sadu dostanete 1 rok záruky od data nákupu.

## **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

### **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



# ● ES Prohlášení o shodě

sb

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

IAN: 322698  
Identifikace výrobku: AKU MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ 20 V  
Model Number: HG05468

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s harmonizovanými právními předpisy Společenství:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Číslo / Části
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
<b>Directive 2011/65/EU</b>
EN 50581:2012-09

Doplňující informace - další související normy:

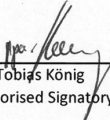
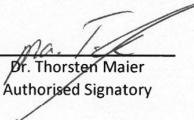
Číslo / Části
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Jméno a adresa výrobce:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě















Neckarsulm	28.08.2019		
Místo	Datum	Tobias König Authorised Signatory	Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

CZ

<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana 114
<b>Úvod</b> .....	Strana 114
Použitie v súlade s určením .....	Strana 114
Rozsah dodávky .....	Strana 115
Popis súčiastok .....	Strana 115
Technické údaje .....	Strana 115
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 117
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana 117
Bezpečnostné upozornenia pre brúsky .....	Strana 120
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana 120
Správanie v núdzovom prípade .....	Strana 121
Zvyškové riziká .....	Strana 121
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	Strana 122
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana 122
Príslušenstvo .....	Strana 122
<b>Obsluha</b> .....	Strana 123
Vybratie/vloženie akumulátora .....	Strana 123
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	Strana 123
Nabitie akumulátora .....	Strana 123
Pripojenie/odpojenie odsávania .....	Strana 124
Výber nadstavca .....	Strana 124
Vloženie/vybratie nadstavca .....	Strana 125
Nastavenie frekvencie kmitov .....	Strana 126
Zapnutie a vypnutie .....	Strana 126
Skúšobný chod .....	Strana 127
<b>Upozornenia k práci</b> .....	Strana 127
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 127
Čistenie .....	Strana 127
Údržba .....	Strana 127
Oprava .....	Strana 128
Skladovanie .....	Strana 128
Preprava .....	Strana 128
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 128
<b>Záruka</b> .....	Strana 129
<b>ES vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 130

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Noste ochranné rukavice!		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Noste ochranu sluchu!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Noste ochranné okuliare!		Striedavý prúd
	Noste protiprachovú masku!		Jemná poistka

## **AKUMULÁTOROVÉ MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE 20 V PAMFWP 20-Li B2**

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

Tento akumulátorový multifunkčný nástroj (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodný na pílenie, rezanie a brúsenie. S produktom sa dajú spracovávať nasledujúce materiály: Drevo, plast, sadrokartón, ľahké a farebné kovy, upevňovacie prvky (napr. klnice, skrutky) a obklad. Produkt je mimoriadne vhodný na prácu na okrajoch a v lícuých oblastiach. Produkt nie je určený na spracovanie veľmi tvrdého materiálu ako cement alebo betón.

Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).

Pracovné svetlo LED **12** tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

## ● Rozsah dodávky

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!


- 1x Akumulátorové multifunkčné náradie 20 V PAMFWP 20-Li B2
- 1x Odsávanie prachu s adaptérom (na externé odsávanie)
- 1x Akumulátor PAP 20 A1 \*
- 1x Rýchlonabíjačka PLG 20 B1 \*
- 1x Prenosný kufrík
- 1x Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

### Obrázok A:

- 1** Uvoľňovacia páčka vkladacieho nástroja
- 2** Vypínač
- 3** Akumulátor \*
- 4** Nastavovacie koliesko počtu kmitov
- 5** Spájací krúžok
- 6** Zaisťovací uzáver
- 7** Adaptér (na externé odsávanie)
- 8** Odsávanie prachu
- 9** Drážka
- 10** Upínacia matica
- 11** Upínanie vkladacieho nástroja
- 12** Pracovné svetlo LED

### Obrázok B:

- 3** Akumulátor \*
- 13** Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 14** Tlačidlo  (stav nabitia)
- 15** Kontrolka stavu nabitia LED (červená/oranžová/zelená)

### Obrázok C:

- 16** Nabíjačka (rýchlonabíjačka) \*
- 17** Napájací kábel so zástrčkou
- 18** LED kontrolka stavu nabitia - Zelená
- 19** LED kontrolka stavu nabitia - Červená

### Bez obrázku:

- 20** Prenosný kufrík


## ● Technické údaje

### Akumulátorové multifunkčné náradie

Menovité napätie:  
Voľnobežné otáčky n<sub>0</sub>:

Oscilačný uhol:


### PAMFWP 20-Li B2

20 V   
8000 -  
20000 min<sup>-1</sup>  
3,2°

### Akumulátor

Typ:  
Menovité napätie:  
Kapacita:  
Energetická hodnota:  
Počet batériových článkov:

### PAP 20 A1 \*

Lítium-iónový  
20 V  max.  
2 Ah  
36 Wh  
5

\* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia



## Rýchlonabíjačka

**PLG 20 B1** \*

### Vstup:

Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W

### Výstup:

Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II / 
Poistka (interná):	3,15 A / 

\* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia

### Čas nabíjania:

- Akumulátor typ PAP 20 A1, 2,0 Ah (dostupný samostatne): 45 minút
- Akumulátor typ PAP 20 A3, 4,0 Ah (dostupný samostatne): 60 minút

### Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

### Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku $L_{pA}$ :	76,2 dB(A)
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	87,2 dB(A)
Neistota $K_{WA}$ :	3 dB

### Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

### Brúsenie brúsnyim papierom:

Hodnota emisií vibrácií $a_{II}$ :	3,72 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!



## Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradziu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť pracoviska**

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí zapadnúť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.**  
Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.**  
Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.**  
Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.**  
Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.**  
Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.



- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa časti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväte a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre brúsky

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreviny a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre používateľa alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväte/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnéj funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.
- **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

### **Parkside 20 V Akumulátor**

PAP 20 A1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 A2	3 Ah	10 článkov
PAP 20 A3	4 Ah	10 článkov

- Aktuálny zoznam kompatibilných batérií nájdete na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● **Pred prvým použitím**

### ● **Príslušenstvo**

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodné nadstavce
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

## UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych nadstavcoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené nadstavce nie sú v rozsahu dodávky (pozri „Rozsah dodávky“), avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

## ⚠ VÝSTRAHA

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

## Vhodné akumulátory a nabíjačky

**Akumulátor:** Parkside 20 V akumulátor PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3

**Nabíjačka:** Parkside 20 V nabíjačka PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3


## ● Obsluha

### ● Vybratie/vloženie akumulátora

- **Vybratie akumulátora:** Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor **13**. Vyberte akumulátor **3** (obr. D).
- **Vloženie akumulátora:** Akumulátor **3** nasmerujte k rukoväti a zasunite ho do nej. Uistite sa, že počujete jeho zapadnutie na správne miesto. Akumulátor je možné vložiť do produktu iba jedným smerom.

## ● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo  **14**. LED kontrolky stavu nabitia **15** sa rozsvietia:

LED <b>15</b>	Stav nabitia
Červená/oranžová/ zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

## ● Nabitie akumulátora

(Obr. C)

### UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor **3** môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor **3** poškodiť.

- Akumulátor **3** nabíjate pred používaním, ak vykazujú stredný alebo nízky stav nabitia.
- LED kontrolky stavu nabitia (zelená **18** a červená **19**) informujú o stave nabíjačky **16** a akumulátora **3**:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na používanie

- Akumulátor **3** vložte do nabíjačky **16**.
- Napájací kábel so zástrčkou **17** nabíjačky **16** zapojte do zásuvky.

- Keď je akumulátor [3] kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky [16]. Potom vytiahnite napájací kábel so zástrčkou [17] nabíjačky zo zásuvky.

## ● Pripojenie/odpojenie odsávania

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Pri prácach s elektrickým náradím, ktoré môžu byť pripojené k vysávaču pomocou zariadenia na odsávanie, existuje nebezpečenstvo požiaru! Za nepriaznivých podmienok, napr. pri lietajúcich iskrách, brúsení kovov alebo zvyškoch kovov v dreve, sa môže vznietiť drevný prach v prachovom vrecku samotného vysávača. K tomu môže dôjsť najmä vtedy, keď sa drevný prach zmieša so zvyškami farieb alebo inými chemickými látkami a brúsny materiál je po dlhšej práci horúci. Preto je nevyhnutné zabrániť prehriatiu brúsneho materiálu a produktu. Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdňte vrecko na prach z vysávača.
- ▶ Vždy používajte odsávanie.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska.
- ▶ Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre materiály, ktoré sa majú spracovať.

### UPOZORNENIE

- Aby ste mohli pripojiť alebo odpojiť odsávanie [8], nepoužívajte na produkte nastavtec.

(Obr. E)

- Potiahnite zaisťovací uzáver [6] na bočných uchopovacích plochách. Na produkt nasadíte odsávanie [8]. Skontrolujte, či je spájací krúžok [5] umiestnený v drážke [9]. Uvoľnite zaisťovací uzáver. Odsávanie by malo byť voľne pohyblivé v drážke.
- Hadicu schváleného vysávača (napr. priemyselný vysávač) nasuňte na adaptér [7].
- Odpojenie odsávania [8]: Postupujte v opačnom poradí.

## ● Výber nastavca

### UPOZORNENIE

- ▶ Nasledujúce nastavce sú iba najbežnejšími typmi. Ak je to potrebné, informujte sa v špecializovaných predajniach o ďalších nastavcoch.

### Ponorný pilový list

(Obr. F, a)

#### Materiály:

- Drevo
- Plast
- Sadra
- Ostatné mäkké materiály

#### Použitie:

- Rezy
- Ponorné rezy
- Pílenie blízko okraja a to aj na ťažko dostupných miestach

#### Príklad:

- Rezanie zahlbení na sadrokartónových stenách

## Diamantový pílový list (Obr. F, b)

- Materiály:**
- Lepidlo na obklad
  - Špárovanie obkladu
- Použitie:**
- Odstránenie zvyškov materiálu
- Príklady:**
- Odstránenie lepidla na obklade pri výmene poškodených dlaždíc
  - Vyfrézovanie špárovania obkladu na obkladačkách a dlažbe

## Nôž (Obr. F, c)

- Materiály:**
- Zvyšky betónu/malty
  - Lepidlo na obklad/koberce
  - Zvyšky farieb/silikónu
- Použitie:**
- Odstránenie zvyškov materiálu
- Príklad:**
- Odstránenie zvyškov lepidla na koberce z podlahy

## Brúsna platňa s brúsnym papierom (Obr. F, d)

- Materiály:**
- Drevo a kov
  - Drevo\*
  - Kov\*
- \*v závislosti od brúsneho listu
- Použitie:**
- Brúsenie na hranách
  - Brúsenie na ťažko dostupných miestach

## ● Vloženie/vybratie nadstavca

(Obr. G)

### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Nadstavce môžu byť ostré a počas používania môžu byť aj horúce. Keď manipulujete s nadstavcom, vždy noste ochranné rukavice.

### **VÝSTRAHA!**



Produkt vypnite, vyberte akumulátor **3** a pred úpravami ho nechajte ochladnúť!

### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Ak chcete použiť odsávanie **8**, musíte ho pripojiť pred inštaláciou nadstavca (pozri „Pripojenie/odpojenie odsávania“).

## **Vloženie nadstavca**

(Obr. G)

- Vyklopte uvoľňovaciu páčku vkladacieho nástroja **1** úplne nahor (180°). Upínacia matica **10** sa zdvihne a uvoľní upínanie vkladacieho nástroja **11**.

- Vloženie nadstavcov s otvoreným koncom: Vložte nadstavec do upínania vkladacieho nástroja [11].  
Vloženie nadstavcov so zatvoreným koncom: Demontujte aj upínaciu maticu [10]. Po vložení upínaciu maticu znovu namontujte.

### UPOZORNENIE

- ▶ Nadstavce môžete vložiť do upínania vkladacieho nástroja [11] do akejkoľvek polohy na mriežke (obr. H).

### Upnutie nadstavca

(Obr. G)

- Zatlačte uvoľňovaciu páčku vkladacieho nástroja [1] úplne nadol.

### Vybratie nadstavca

(Obr. G)

- Vyklopte uvoľňovaciu páčku vkladacieho nástroja [1] úplne nahor (180°).
- Vybratie nadstavcov s otvoreným koncom: Vytiahnite nadstavec z upínania vkladacieho nástroja [11].  
Vybratie nadstavcov so zatvoreným koncom: Demontujte aj upínaciu maticu [10]. Po vybratí upínaciu maticu znovu namontujte.
- Po vybratí nadstavca: Zatlačte uvoľňovaciu páčku vkladacieho nástroja [1] úplne nadol.

### ● Nastavenie frekvencie kmitov

- Vyberte si nastavovacím kolieskom počtu kmitov [4] požadovaný počet kmitov (obr. J).  
**Stupeň 1:** Nízka frekvencia vibrácií  
**Stupeň 6:** Vysoká frekvencia vibrácií

### UPOZORNENIE

- ▶ Požadovaný počet kmitov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ho určiť praktickým experimentom.
- ▶ Počet kmitov sa môže meniť aj počas prevádzky.

### ● Zapnutie a vypnutie

#### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy ochranné rukavice.

#### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Počas práce vždy držte produkt oboma rukami (obr. I).

#### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.

#### **POZOR! OHROZENIE ZDRAVIA!**

- ▶ Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.

(Obr. K)

- **Zapnutie:** Posuňte vypínač [2] dopredu (**ON**).
- **Vypnutie:** Posuňte vypínač [2] dozadu (**OFF**).



## ● Skúšobný chod

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene nadstavca vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Skúšobný chod zaisťuje, že nadstavec je správne upnutý a počas prevádzky sa nemôže uvoľniť.

## ● Upozornenia k práci

### Princíp funkcie:

- Oscilačný pohon zabezpečuje kmitanie nadstavca 8000 až 20000 krát za minútu. To umožňuje precíznu prácu v tých najužších priestoroch.

### Pílenie/rezanie:

- Používajte iba nepoškodené a bezchybné pílové listy. Ohnuté, tupé alebo inak poškodené pílové listy sa môžu zlomiť.
- Pri rezaní ľahkých stavebných materiálov dodržiavajte zákonné požiadavky a odporúčania výrobcov materiálov.
- Môžu sa spracúvať iba mäkké materiály ako mäkké drevo, sadrokartón alebo podobné materiály!

### Brúsenie brúsnyim papierom:

- Za účelom zvýšenia životnosti brúsnych listov dbajte na rovnomerný tlak.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor 3 a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte ochladnúť!

## ● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte z produktu prach.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaisťiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

### UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

## ● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne usadenie. V prípade potreby ich vymeňte.

## ● Oprava

Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

## ● Skladovanie

- Vypnite produkt.
- Produkt vyčistite podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deľom neprístupnom mieste. Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.
- Produkt skladujte v kufříku **20**.

## Upozornenia k akumulátoru

- Akumulátor **3** skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Stav nabitia akumulátora by mal byť pri dlhšom uskladnení 40 až 60 % (červená a oranžová LED kontrolka stavu nabitia **15** svieťa).
- Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora **3** približne každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

## ● Preprava

- Vypnite produkt.
- Produkt prenášajte v kufříku **20**.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: Plasty / 20 – 22: Papier a kartón / 80 – 98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérii / akumulátorových batérii ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Na akumulátor platí záruka v trvaní jeden rok od dátumu zakúpenia.

## Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

### Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



## ● ES vyhlásenie o zhode

10x

### ES VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 322698  
Identifikácia výrobku: AKUMULÁTOROVÉ MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE 20 V  
Model Number: HG05468

Uvedený predmet vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Číslo / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Dodatočné informácie - ďalšie použité normy:

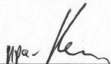
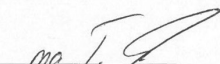
Číslo / Časti
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Meno a adresa výrobcu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	28.08.2019		
Miesto	Dátum	Tobias König Authorised Signatory	Dr. Thorsten Máier Authorised Signatory

SK

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-Nr.: HG05468  
Version: 08/2019

IAN 322698\_1901

